

GOTICINO



**Regionale
Spezialitäten
Versteckte Dörfer
Wintersport**

FUN in the SUN

BOOK YOUR



TEE TIME



GOLF CLUB LUGANO

corner



PORSCHE

Centro Porsche Lugano

Übersicht

Direkt vor der Haustür: das Tessin ist der ideale Ort für Sie!.....	5
Gastronomie im Tessin, zwischen Geschichte und Gaumenfreuden.....	6
Arzo, Maroggia, Meride, Rovio, Scudellate und Tremona: 6 Dörfer im Mendrisiotto	14
Herrliche versteckte Dörfer in der Region Lugano	18
Der Lago Maggiore und seine Täler sind das ideale Ziel für Aktivurlaub.....	24
Abfahrtski, Freestyle, Schlittenfahren, Schneeschuhwandern: "Bellinzona und seine Täler" bieten Wintersport für ALLE ...	28
Nächste Haltestelle: Faido.....	30
Unsere Empfehlungen	36
Veranstaltung im Tessin.....	40

Herausgeber und Werbekonzessionär:

Edimen SA, Via Monte Boglia 14, 6900 Lugano,
Tel. +41 91 970 24 36, www.edimen.ch

Grafik und Layout: Edimen SA

Es haben zusammengearbeitet: Peggy Berthier, Marzia
Corti, Benedetta Lodolini, Cristina Pozzi.

Auflage: 30'000 Exemplare

Verteilung: 20'000 Exemplare der Wochenzeitschrift
«OGGI» im Raum Mailand. 4'000 Exemplare wurden
im Kanton Tessin und in den 4 Fremdenverkehrsämtern,
lokalen Messen und Werbeträgern verteilt. 6'000 Exem-
plare in deutscher Sprache in Zürich und Luzern.

Titelfoto:

Caro von Tremorgio
Foto © Nicolas Joray.



Mara Roccaforte

Direktorin GO Ticino
mara.roccaforte@edimen.ch



Michele Lo Nero

Direktorin Edimen SA
michele.lonero@edimen.ch





Airolo

Faido

Cevio

Sonogno

Biasca

Maggia

LOCARNO

BELLINZONA

LUGANO

MENDRISIO

Chiasso

VARESE

COMO



Direkt vor der Haustür: Das Tessin ist der ideale Ort für Sie!

Unter den verschiedenen Regionen finden Sie Ihr perfektes Ferienziel

● **MENDRISIO** und Umgebung, wo man wunderbare Wanderungen zwischen Hügeln und Weinbergen unternehmen oder den herrlichen Park der Breggia-Schlucht entdecken, aber auch Besuche von Museen und archäologischen Stätten unter freiem Himmel organisieren kann.

● **LUGANO** und seine Umgebung zwischen Kunst, Kultur, Shopping und Vergnügen; eine ideale Region für alle, die die perfekte Mischung aus Stadt und Natur suchen.

Vergessen Sie nicht, einen der Weinkeller der Region oder eines der typischen Restaurants zu besuchen, die auch dem anspruchsvollsten Feinschmecker gefallen werden.

● Das Gebiet um **BELLINZONA**, eine Region zwischen Geschichte und Natur, mit seinen berühmten Schlössern, UNESCO-Weltkulturerbe, und den herrlichen wilden Landschaften zwischen den Tälern des oberen Tessins.

● Das Gebiet um **LOCARNO**, mit den wunderschönen Landschaften des Lago Maggiore, dem Basodino-Gletscher und den herrlichen Tälern, sowie den vielen Campingplätzen, auf denen man erholsame Tage mit Freunden und in der Familie verbringen kann.

Das Tessin bietet zu jeder Jahreszeit Veranstaltungen und Aktivitäten für jeden Geschmack: Im **Frühling** kann man auf zauberhaften Pfaden inmitten der wildesten Natur spazieren gehen, während sich im **Sommer** viele Menschen auf den Campingplätzen vergnügen. Im **Herbst** können Sie durch die Straßen der prächtigen Städte von Lugano schlendern, während Sie im **Winter** unter den verschneiten Berggipfeln den Wintersport geniessen können. In der italienischen Schweiz sind das ganze Jahr über Ferien! Authentische lokale Küche, Kunst und Architektur (mit weltberühmten Architekten wie Mario Botta, Aurelio Galfetti, Luigi Snozzi, Livio Vacchini und Ivano Gianola) sind im Tessin zu Hause. **Mit dem Auto** ist das Tessin dank der Nord-Süd-Autobahnachse sehr einfach zu erreichen, welche von Mailand über das Gotthard-Massiv auf die andere Seite der Alpen führt. Auch die Entdeckung des Tessins **mit dem Zug** wird immer einfacher. Dank der Eröffnung des Ceneri-Basistunnels wurde die Reisezeit zwischen den Städten Lugano, Bellinzona und Locarno halbiert und hat somit eine praktische und schnelle Verbindung zwischen dem Ceresio-See, dem Lago Maggiore und den Schlössern von Bellinzona hergestellt.

Gastronomie im Tessin zwischen Geschichte und Gaumenfreuden

Die Küche des Kantons Tessin ist von der italienischen Küche beeinflusst, insbesondere von der lombardischen, was auf die jahrhundertealte Herrschaft des Herzogtums Mailand und die wirtschaftlichen und sprachlichen Beziehungen zur Lombardei zurückzuführen ist.

Der Herbst ist eine besonders günstige Jahreszeit für die kulinarische Tradition des Tessins, in der Wild,

Kastanien, Wurstwaren, Risotto, Polenta, Käse und Wein im Mittelpunkt stehen.

KÄSE

Die Tessiner Käswelt ist reich an verschiedenen Geschmacksrichtungen, um alle Gaumen zufrieden zu stellen. Verborgen in der Zauberwelt einer üppigen Natur, sind die unberührten Weiden, die sich entlang der

Foto © Giglio di Pasqua



Berghänge erstrecken, die Schmuckstücke eines ländlichen und alpinen Tessins, das noch authentisch und von seltener Schönheit ist. Der Klang der Kuhglocken ist die Begleitmusik zu einem Leben in den Alpen, das dem langsamen Rhythmus der Jahreszeiten folgt.

Und wer durch die Almen wandert, kann sich der Versuchung nicht erwehren, die Produkte zu kosten, die von den geschickten Händen der Käser hergestellt werden.

Die Formaggella ist ein mittelgrosser Halbhartkäse, der in der italienischen Schweiz in der Ebene und in den Alpen hergestellt wird. Die Formaggelle wurden zum Trocknen auf ein an der Küchendecke befestigtes Brett gelegt, um sie vor Ratten zu schützen. Formaggella ist

eine Verkleinerungsform für Käse, vielleicht um anzuseigen, dass er weniger wertvoll ist als andere Käsesorten. Berühmt ist auch der Büscion-Käse aus Kuh- oder Ziegenmilch, der frisch, mit gemahlenem Pfeffer und nativem Olivenöl bestreut, gegessen wird.

Im Tessin wird Ricotta schon so lange hergestellt, wie es Käse gibt, d.h. mindestens seit dem Mittelalter, aber es ist nicht ausgeschlossen, dass er noch älter ist. Er wird frisch verzehrt und ist ein Molkenerzeugnis mit weicher, körniger Konsistenz. Im Tessin wird sie auch Mascarpa und Züfa (im Dialekt der Leventina) genannt, was so viel wie frische Mascarpa bedeutet. Früher assen die Bergbewohner oft nur einen Teller mit Ricotta.

ZINCARLIN

Nachdem Butter und Käse lange

Gastronomie-Messe im Mendrisiotto und Basso Ceresio
Foto © Gabriele Merlo



Zeit von einzelnen Familien für den Eigenbedarf hergestellt wurden, entstanden Ende des 19. Jahrhunderts im **Muggiotal** die ersten Molkereien und Käsereien. Dies geschah aus einer praktischen Erwägung heraus und aus Solidarität zwischen den Bewohnern der verschiedenen Dörfer der Region. Unter den zahlreichen Molkereiprodukten hebt sich der berühmte **Zincarlin**-Käse hervor (auch von der Slow Food-Bewegung anerkannt), ein Rohkäse, der nur in diesem Tal hergestellt wird. Normalerweise wird er aus Kuhmilch hergestellt, doch wird traditionell auch Ziegenmilch in kleinen Mengen hinzugefügt. Die verwendete Milch ist roh und stammt ausschliesslich von lokalen Bauern. Die Reifung des Käses erfolgt in halb unterirdischen Kellern mit den für das Monte-Generoso-Massiv typischen Eigenschaften. Um Schimmelbildung vorzubeugen, wird er fast täglich mit Weisswein und Salz behandelt. Ein Käse mit einem besonderen, intensiven und vor allem einzigartigen Geschmack.

POLENTA

Die Polenta hat im Tessin eine lange Tradition und ist seit Jahrhunderten ein Grundnahrungsmittel für einen grossen Teil der Bevölkerung. Heute ist eine **echte Tessiner Polenta**, die auf offenem Feuer oder einem Kamin gekocht wird, nicht mehr so üblich. Zum Glück gibt es im Tessin zahlreiche Grotti, die ihren Gästen dieses traditionelle Gericht täglich anbieten, das nach alter Tradition über dem offenen Feuer zubereitet wird. Polenta ist kein Gericht für Ungeduldige: Es

dauert etwa zwei Stunden, al sie auf kleiner Flamme gekocht ist, wobei häufig umgerührt werden muss. Wer gut aufpasst, wird mit einem goldgelben Gourmet-Menü belohnt, das mit verschiedenen Tessiner Spezialitäten wie Almkäse, verschiedene Schlachtgerichte, Schmorbraten, Ein-topf und vielen anderen schmackhaften Beilagen serviert werden sollte. Polenta schmeckt aber auch mit frischer Milch: der einfache Geschmack vergangener Zeiten.

TESSINER RISOTTO

Eines der bekanntesten und beliebtesten Gerichte der Tessiner Küche ist zweifellos das Tessiner Risotto, das schon vor Jahrhunderten auf den Tisch kam und je nach Saison mit unterschiedlichen Zutaten zubereitet wird (Steinpilze, Luganega,



geschmortes Rindfleisch oder Mortadella). Ob in der Familie oder auf den Speisekarten von Grotti und Gourmetrestaurants, Risotto ist ein Gericht, das nie fehlen darf, denn es kann auf tausend Arten zubereitet werden. Zu Hause wird es oft mehr als einmal pro Woche gekocht, mit einem Ritual, das sich von Familie zu Familie ändert, denn natürlich hat jede Familie ihr eigenes Rezept für die Zubereitung eines perfekten Risottos aus 100 % lokalen Produkten.

KASTANIEN

Im Tessin steht die Kastanie für Geschichte, Essen, Tradition und Spass. Jedes Kind hat schon einmal einen der zahlreichen Kastanienwälder durchstreift, um die braunen Früchte zu sammeln, die dann zu duften-

den, gerösteten **Marroni**, hervorragenden **Nudeln**, schmackhaftem **Mehl**, knusprigem **Müsli** oder **aromatischem Bier** verarbeitet werden können. Und wenn die Verkostung dieser Produkte eine Entdeckungsreise sein kann, so birgt auch ihre Verarbeitung viele Über-raschungen.

Die "Grà" ist eine Art altes Gebäude, das in fast allen Tessiner Gemeinden zu finden ist, wo Kastanien gesammelt wurden. Im Tessin sind jedoch nur noch einige wenige in Betrieb: Moghegno, Vezio und Muglio. Auf zwei Etagen wird in der unteren Etage ein Feuer entzündet, das etwa drei Wochen lang (zwischen Oktober und November) ununterbrochen brennen und Rauch erzeugen muss. Oben, auf einem Grill, werden mehrere hundert Kilo



Herbstfest in Lugano
Foto © Dicastero Cultura, Sport ed Eventi
Divisione Eventi e Congressi Città di Lugano



Kastanien getrocknet. Nach der Reinigung werden sie gemahlen, und aus dem Mehl lassen sich viele hervorragende Lebensmittel herstellen.

MEHL

Das Farina Bóna-Mehl ist ein traditionelles Produkt aus dem Onsernone-Tal. Es handelt sich um ein Maismehl (*Zea mais*), das durch sehr feines Mahlen des zuvor gerösteten Korns gewonnen wird. In der Vergangenheit war es Bestandteil der täglichen Ernährung der Onsernone, begleitet von Milch, Wasser oder Wein. Die Änderung der Essgewohnheiten nach dem 2. Weltkrieg führten dazu, dass die „farina bóna“ an Bedeutung verlor. Die Produktion wurde Ende der 1960er Jahre eingestellt, nachdem die letzten Müller des

Onsernonetales ihre Tätigkeit aufgegeben hatten. Verschiedenen Initiativen ist es gelungen, gestützt auf entsprechende Recherchen in Zusammenhang mit der Restaurierung der Mühle von Loco (1991) durch das Museo Onsernone, das traditionelle Produkt wieder in Erinnerung zu rufen und dessen Produktion wieder aufzunehmen.

Zehn Jahre später haben die Aufnahme in die „Arche des Geschmacks“ von Slow Food, das Engagement von Privaten und der Miteinbezug des „Istituto scolastico vallerano“ dazu beigetragen, die historischen Kenntnisse zu vertiefen, die Produktion zu steigern und die „farina bóna“ über die Grenzen des Onsernonetales hinaus bekannt zu machen.



TESSINER MERLOT UND ANDERE WEINE

Die wichtigste Rebsorte im Kanton Tessin ist der Merlot, der zu Beginn dieses Jahrhunderts zu Versuchszwecken aus Frankreich eingeführt wurde, um das durch die Reblaus zerstörte kantonale Weinbauerbe wiederherzustellen.

Im Laufe der Jahre hat sich der Merlot gut an die klimatischen Bedingungen des Tessins angepasst.

Gegenwärtig macht der **Merlot etwa 80 % der gesamten Tessiner Rebfläche** aus. Neben dem Merlot werden im Kanton Tessin auch **Pinot Noir** (der früher als Merlot reift), **Bondola, Cabernet Sauvignon, Cabernet Franc, Diolinoir, Pinot x Cabernet, Gamaret, Garanoir und Ancellotta** angebaut; bei den weissen Trauben

empfehlen sich Rebsorten wie **Chardonnay, Chasselas, Semillon, Sauvignon, Kerner, Riesling x Sylvaner, Pinot Grigio und Pinot Blanc**. Zu den Rebsorten der zweiten Kategorie gehören **Syrah, Gamay, Freisa und Malbec für Rotweine sowie Moscato Bianco, Completer, Doral, Charmont und Riesling für Weissweine**.

Darüber hinaus werden im Tessin amerikanische Trauben angebaut, die hauptsächlich für die Herstellung von Grappa verwendet werden, sowie lokale rote und weisse Trauben. Wer eine Reise mit Geschmack machen möchte, für den ist das Tessin ein grossartiges Reiseziel.

Planen Sie Ihren kulinarischen Urlaub und verpassen Sie nicht die reizvollsten gastronomischen Herbstveranstaltungen.



Verza, Azienda Agricola Perozzi, Riazzino

TICINO A TE

wir stellen Ihnen die Tessiner Früchte vor, die in Ihrer Nähe angebaut und produziert werden!

Möchten Sie mehr über die Geschichte eines Erzeugers erfahren? Sie suchen ein Produkt und möchten wissen, wo Sie es kaufen können? Ticinoate.ch ist eine wahre Datenbank der Tessiner Landwirtschafts- und Lebensmittelzellen. Ein Netzwerk, das denjenigen, die ihm angehören, eine grössere Sichtbarkeit ermöglicht, so dass ihr Unternehmen und ihre Produkte besser bekannt sind und folglich auch gekauft werden.

Mit Ticino a te können Sie die Produkte der Re-

gion besser kennen lernen und auch Neuheiten und Nischenprodukte sowie Produkte mit der Marke Ticino regio.garantie entdecken.

Viele Erzeuger des Netzwerks können sich dieser Ursprungsbezeichnung rühmen, die für kontrollierte und zertifizierte Produkte steht und den Verbrauchern die Unverfälschtheit und Herkunft des Produkts garantiert.

Die Marke Ticino regio.garantie ist auch ein Botschafter für eine ökologisch-nachhaltige Wirtschaft, die die Bedürfnisse aller Menschen,



Scopri
i produttori
vicino a te



www.ticinoate.ch

36

66

Seguici sui social per non perderti
curiosità e novità dal territorio

Facebook



Instagram



die in der Region leben und arbeiten, sozial berücksichtigt. Um die Zertifizierung zu erhalten, müssen nicht zusammengesetzte Produkte (wie beispielsweise Gemüse) vollständig aus Tessiner Rohstoffen sein, während zusammengesetzte Erzeugnisse (wie Joghurt) mindestens 80 % des Gewichtes aus regionalen Zutaten bestehen müssen. Außerdem muss in der Produktion oder Verarbeitung mindestens 2/3 der Wertschöpfung im Tessin anfallen. Heute findet man die regionalen und zertifizierten Produkte in den Restaurants, die sich der Initiative Ticino a Tavola angeschlossen haben, in den Filialen des Tessiner Grossver-

54

31

teilers, in den Dorfläden, direkt beim Erzeuger oder in den Online-Shops, die auf ticinoate.ch konsultiert werden können, aber auch in unseren lokalen Geschäften, die über das ganze Tessin verstreut sind und dank ihrer gemeinsamen und unverwechselbaren Identität leicht erkennbar sind.



Arzo, Maroggia, Meride, Rovio, Scudellate und Tremona: 6 Dörfer im Mendrisiotto

Charakteristisch für die Landschaft des Mendrisiotto und des Unteren Ceresio, der südlichsten Region der Schweiz, sind vor allem die beiden imposanten Berge und der See. Auf der Westseite des Sees befindet sich der **Monte San Giorgio, der 2003 von der UNESCO in die Liste des Weltkulturerbes** aufgenommen wurde. Diese prestigeträchtige Anerkennung verdankt er dem fossilen Schatz, der im Innern seiner Felsen, seit mehr als 240 Millionen Jahre verborgen ist.

Es gibt eine Reihe von Dörfern am Monte San Giorgio, die etwas ganz Besonderes sind und von den Bewohnern und denjenigen, die ein paar Tage Freizeit oder Kultur in dieser Region verbringen wollen, sehr geschätzt werden. Drei davon sind aufgrund der zahlreichen Projekte und Attraktionen, die sie bieten, besonders interessant. **Tremona** mit seiner Strasse der Grotti, die Anhöhe von Sant'Agata und das kleine malerische Zentrum, das wie eine herrliche Terrasse auf das Mendrisiotto



Das Mendrisiotto und Unterer Ceresio ist die südlichste Region der Schweiz und wartet mit einer Reihe der wunderbarsten Natur- und Kulturschätzen auf.



blickt, wird auch von Malern und Künstlern verschiedener Richtungen, die sich im Laufe der Zeit dort niedergelassen haben, besucht und geschätzt. Tremona beherbergt aber auch den einzigen archäologischen Park des Tessins, und dieser bietet ganz besondere Emotionen, wenn man mit einer 3D-Brille das mittelalterliche Leben im 14. Jahrhundert nachempfinden kann. Nicht weit von Tremona entfernt liegt Meride, ein Dorf, dessen Schönheit man schon bei der Fahrt auf der Strasse

hinauf zum Dorf bewundern kann.

Mendrisiotto

Wenn man durch die engen Gassen streift, kann man die Tore bewundern, die sich manchmal zu wunderschönen Innenhöfen öffnen, und man erreicht das kleine Zentrum, wo man gerne Menschen trifft, die in der kleinen Bar verweilen, deren Tische im Freien eine Etappe bei der Entdeckung von Meride darstellen. Nicht weit davon entfernt befindet sich das **Fossilienmuseum, das 2012**

von dem Architekten Mario Botta erbaut wurde. Gleich gegenüber dem Museum befindet sich ein kleiner Gasthof mit Übernachtungsmöglichkeiten, der erst vor kurzem komplett renoviert und wiedereröffnet wurde, ebenso wie der Campingplatz, der sich direkt am Ortseingang an der Strasse befindet, die nach Serpiano hinaufführt. In den Dörfern der beiden Seitentäler des anderen Berges, des Monte Generosos, dessen Tourismusgeschichte zu den ältesten des Tessins gehört, ist es im Jahr 2021 besonders lebhaft zugegangen. Im oberen Muggiotal, dem südlichsten Tal der Schweiz, wurde das kleine Dorf Scudellate dank eines weitsichtigen Projekts wiederbelebt, das 2016 von der regionalen Tourismusorganisation in Zusammenarbeit mit den Gemeinden entwickelt wurde und für dessen Umsetzung sich einige mit der Region verbundene Unternehmer eingesetzt haben. Die Osteria Manciana, die jetzt auch über

drei schöne Zimmer verfügt, und die Herberge Scudellate, die früher ein Kindergarten und eine Dorfschule war und heute ein wichtiger Treffpunkt für das obere Tal ist, wurden komplett renoviert. Die beiden Treffpunkte sind Teil eines umfassenderen Projekts von **Albergo diffuso**, das darauf abzielt, die Beherbergungsbetriebe im Gebiet des **Monte Generoso** zu vernetzen, sowohl auf der Seite des Muggiotals als auch auf der Seite des Maratals. Ein interessantes Projekt von "Strassenfotografie" im Val Mara, genauer gesagt in der Gemeinde Rovio, hat es dieses Jahr ermöglicht, die Attraktivität des Ortes zu steigern, der sich durch einen sehr schönen Ortskern mit zahlreichen grossen Privatgärten auszeichnet, die auf die Südseite des Dorfes ausgerichtet sind. **Der Künstler Yuri Catafia, der in Rovio lebt, schlug seinen Mitbürgern am Ende eines schwierigen Jahres 2020 vor, an einem Projekt teilzunehmen, bei dem rie-**

Triennale in Maroggia.
Foto © Jack Braglia



sige Fotos von Menschen und Dorfkatzen erstellt wurden, die während des Sommers an den Wänden des Dorfes aufgehängt und der Öffentlichkeit unter dem Titel "Die Katzen von Rovio" präsentiert wurden. In den letzten Monaten haben so viele Menschen dieses Dorf entdeckt und besucht, die sowohl das Kunstprojekt als auch die Einbeziehung der Einwohner von Rovio in das Projekt zu schätzen wussten, durch sich neue Verbindungen und Perspektiven auch in Bezug auf die Gastfreundschaft ergeben haben. Auf diese letzte Ausstellung folgte im Frühjahr eine Veranstaltung, die in den Strassen und Mauern von Maroggia, einem Dorf am Seeufer des Monte Generoso, stattfand: Das Dorf beschloss, eine besondere Zusammenarbeit mit der Galerie Artrust in der Nachbargemeinde Melano einzugehen, um die

dritte Ausgabe der Kunsttriennale zu organisieren. So stand auch Maroggia viele Monate lang im Mittelpunkt besonderer künstlerische Momente unter Einbeziehung von Flächen und Menschen. Zum ersten Mal präsentierte die Triennale eine grosse Ausstellung von Street Art, die das Interesse vieler Besucher weckte, die so auch dieses Dorf entdecken konnten, das nur allzu oft unbeachtet durchquert wurde.



OTR Mendrisiotto e Basso Ceresio
Via Angelo Maspoli 15
CH – 6850 Mendrisio
mendrisiottoturismo.ch



Osteria Manciana:
Albergo Diffuso
sul Monte Generoso



Mendrisiotto



Herrliche versteckte Dörfer in der Region Lugano

Es gibt Dörfer, die man mindestens einmal im Leben gesehen haben sollte. Eines davon ist Gandria, ein romantisches Fischerdorf. Die Bootsfahrt von Lugano und die Rückkehr zu Fuss entlang des Seeufers nach Castagnola ist eine beliebte Route für Touristen und Einheimische. Der verkehrsfreie Dorfkern ist eine Oase der Ruhe mit seinen malerischen Gassen und Treppen, die traumhafte Ausblicke bieten.

Im Zentrum des Dorfes steht die Kirche **San Vigilio** aus dem 16. Jahrhundert mit ihrer prächtigen barocken Innenausstattung und dem hohen

spätmittelalterlichen Glockenturm. Entlang des Weges gibt es mehrere Grotti mit schönen Terrassen und Blick auf den See, der ideale Zufluchtsort vor der Hitze, der zur Verkostung der typischen Tessiner Küche einlädt.

Ein weiteres bemerkenswertes Dorf ist das am Seeufer gelegene **Morcote**, ein ehemaliges Fischerdorf, das sich heute zu einem der meistbesuchten Touristenzentren des Tessins entwickelt hat.

Die charakteristischen engen Gassen, die Arkaden der alten Patrizierhäuser, wertvolle Baudenkmäler und



***Ein Gebiet mit einer
Vielzahl von gastrono-
mischen, kulturellen und
sportlichen Angeboten***

die üppige subtropische Vegetation machen Morcote zur "Perle des Ceresio".

Von grossem kulturellem und architektonischem Interesse sind die Renaissance-Barockkirche Santa Maria del Sasso, der reizvolle terrassenförmige Friedhof, die monumentale Treppe mit 404 Stufen und der Kapitänsturm. Naturliebhaber können sich durch den schönen Scherrer-Park führen lassen, wo eine beeindruckende subtropische Pflanzenwelt auf sie wartet.

Zum Schluss möchten wir noch auf Breno hinweisen, das auf einer Hochebene am Fusse des Monte Tor-

ri im Alto Malcantone in der Nähe von Lugano liegt. Der Ort hat etwa 300 Einwohner und liegt 798 Meter über dem Meeresspiegel.

Nach den Serpentinen und der schwindelerregenden Aussicht auf die typische Wald- und Gletscherlandschaft des Oberen Malcantone taucht plötzlich Breno auf. So klein und so schön mit seinen engen Gassen, blühenden Fassaden und romantischen Bögen.

Auf dem sich durch den Wald schlängelnden Themenweg entdecken Sie das Land der Kastanien. Die Kirche von San Lorenzo, die über das Dorf ragt, ist einen Besuch wert.



I “SAY HELLO TO YOUR NEW FAVOURITE POP ARTIST!”

Am Anfang stand eine einfache Idee: Schwarze Punkte auf kobaltblauem Hintergrund kontrastieren mit dem Porträt einer bestimmten Figur im Vordergrund, die durch den leeren Blick ihrer weissen Augen gekennzeichnet ist. Eine grobe Darstellung der Seele im Seelenlosen, die beiden Seiten der gleichen Medaille - Leben und Tod. So erblickte die "Blaue Serie" vor einigen Jahren schliesslich das Licht der Welt und wurde zu meiner ersten richtigen Serie von Kunstwerken sowie zum genauesten und repräsentativsten Zeugnis meines künstlerischen Stils. Daraufhin beschloss ich, meinen Katalog zu erweitern, zu experimentieren und von Schablonen auf recyceltem Karton mit ironischem und kritischem Charakter bis hin zu sehr erfolgreichen ästhetischen Konzepten wie der "The Fries Series", die Wolkenkratzer in Form von Chips abbildet und so die berühmtesten Skylines der Welt mit einer der ikonischsten und bekanntesten Fastfood-Marken der heutigen Gesellschaft verbindet. All dies geschah innerhalb weniger Jahre zwischen Lugano und London, wo ich trotz der Pandemie und der offensichtlichen logistischen Probleme feststellte, dass das Interesse und die Wertschätzung für meine Kunst nicht nur sehr lebendig sind, sondern sich sogar immer mehr ausbreiten,

sowohl bei Privatpersonen und Liebhabern der Branche als auch bei Prominenten und Galerien. Vom ersten Tag an bestand die Philosophie von Bubins" und damit meiner Werke darin, in der Welt der modernen Kunst (die bereits mit Kopien von Kopien gesättigt ist) etwas äusserst Einzigartiges und Unverwechselbares zu schaffen, das gleichzeitig ästhetisch ansprechend und kommunikativ ist, indem ich meinen ganz persönlichen Ansatz der Pop Art entwickelte und meinen Zeichenstil mit zeitgenössischen Druckverfahren und industriellen Materialien wie Acrylglas und Aluminium verband. So entstanden Vorzeigewerke wie die "Blaue Serie", die "Schwarze Serie" und die "Pommes-Serie", denn letztlich läuft alles auf die Hand und die Berührung des Künstlers hinaus, auf sein wahres Wesen, das vielleicht kaum kopierbar, aber ganz sicher nicht reproduzierbar ist. Worauf warten Sie also noch? Besuchen Sie mich in meinem Atelier in Lugano, lassen Sie sich überraschen und "Begrüssen Sie Ihren neuen Lieblings-Pop-Künstler!"



Bubins Studio

Via Somaini 6 CH 6900 Lugano

enquiries@bubins.art

www.bubins.art

 @bubins.art



■ Swiss Property Solutions

Du bist Hausbesitzer im Tessin und weißt nicht, wie sich dein Haus rentabel machen können? Verlässt dich auf Swiss Property Solutions, wir werden dir sofort fantastische Ergebnisse liefern können. Seit Jahren beschäftigen wir uns mit der Verwaltung von Zweitwohnsitzen mit Kurzzeitvermietung, mit unserem Partner Reiseveranstalter Happy Holiday Homes sind wir Spezialisten für Ferienhäuser. Bei uns findest du Leidenschaft, Zuverlässigkeit und Transparenz, wir beschäftigen uns mit deinem Haus und geben ihm maximale Sichtbarkeit in der Welt, indem wir es auf mehr als 35 internationalen Webseiten bewerben, wir organisieren die Reinigung und Desinfektion bei jedem Aufenthalt eines Gastes, wir haben eine der besten Reinigungsfirmen, die auf Kurzzeitvermietungen spezialisiert ist, wir beschäftigen uns mit der Wäscherei, dem Gästempfang, der Hauswartung, der Kurtaxe, der Garten- oder Schwimmbadwartung, wir überprüfen bei der Abfahrt das Objekt sorgfältig, und wenn es irgendwelche Schäden gibt, kümmern wir uns darum. Hast du ein Leerhaus und möchtest doch gerne mit der Kurzzeitvermietung beginnen? Kein Problem, wir beschäf-

tigen uns damit, wir werden das Ferienhaus mit Eleganz und Komfort einrichten und dabei an das Wohlbefinden deiner zukünftigen Gäste denken. Du wirst sehen, wenn du dich uns anvertrauest, werden sich deine Gäste einem unvergesslichen Urlaub hingeben, von Hausverwaltern verwöhnt werden, die sich um alle ihre Bedürfnisse kümmern, deine Besitzung wird immer sauber und ordentlich und gut gepflegt sein, während du die fantastischen Ergebnisse genießen kannst. Jetzt wird die Rendite deines Zweitwohnsitzes kein Problem mehr sein, sondern Realität. Mit Swiss Property Solutions bekommst du konkrete, reale und sofortige Ergebnisse. Kontaktiere uns in unseren beiden Standorten in Lugano und Locarno.



REAL ESTATE - HOLIDAY RENTALS - PROPERTY MANAGEMENT

Swiss Property Solutions

CORSO ELVEZIA 14, 6900 LUGANO
VIA ANTONIO CISERI 13, 6600 LOCARNO
TEL. +41 91 922 08 81
lugano@swisspropertysolutions.com
www.swisspropertysolutions.com



Maria, 91 anni, felice.
Maria, 91 years old, happy.





Dopo pranzo Maria è solita passare un po' di tempo a osservare dalla finestra. Non sappiamo se contempla le montagne di fronte o se ammira il lungolago dove ama passeggiare. O ancora le ventidue specie diverse di piante del suo balcone. Gli dedica ore, e loro la ripagano con fioriture invidiate da tutti noi del personale. Sotto sotto sappiamo che aspetta impaziente l'operetta in scena stasera alle 18:00, ancora 10 minuti ed è ora di prepararsi.

PERCHÉ IL PASSARE DEL TEMPO È UN VERO PIACERE.

After lunch Maria usually spends a bit of time to look out of the window. Nobody knows if she contemplates the mountains or if she just admires the lakeside she loves walking along. Or the twenty-two different species of plants on her balcony. She gives most of her time to them, and they pay her back with beautiful flowers envied by all of us belonging to the staff. Deep down we know that she is just waiting for the "operetta" tonight at 6:00 pm, 10 more minutes and it's time to get ready.

BECAUSE THE FLOW OF TIME IS A REAL PLEASURE.



Der Lago Maggiore und seine Täler sind das ideale Ziel für Aktivurlaub.

Ein kleines Gebiet umfasst eine Vielzahl von Merkmalen: von der Bergwelt, die durch mehr als 1.400 km Wanderwege erschlossen wird, bis zu den lebhaften städtischen Zentren mit hochkarätigen kulturellen Aktivitäten, von den ruhigen Seeufern bis zu den lebendigen Flussufern, nicht zu vergessen die vielen Veranstaltungen, die den Kalender der Region prägen, oder auch das reichhaltige gastronomische und kulturelle Angebot und die breite Palette an Sport- und Outdoor-Aktivitäten.

Lange Reihen von Weinstöcken durchziehen die Ebenen und Hänge: Überall gibt es grosse Weinkeller oder kleine private Weinberge. Ein

Spaziergang zwischen den Rebstöcken ist eine Sinnesreise, die Neugierde weckt.

Das Winterangebot ist eine Kombination aus sportlichem Spass und Vergnügen an den Skiliften und der Tradition der Alpenlandschaft. All dies ist in einem innovativen touristischen Angebot vereint, das dem Wintersportort seine unverwechselbare Ausstrahlung verleiht. Bosco Gurin bietet verschiedene Infrastrukturen für Aktivitäten im Schnee: 30 km Skipisten, Snowpark, Kinderdorf mit Spielplatz, geführte Touren mit Schneeschuhen, Schlittel-bahn, Langlaufloipe, Schweizer Ski-schule (mit Ausrüs-



*Diese Region ist reich
an gastronomischen,
kulturellen und sportlichen
Angeboten*



tungsverleih). Die Alpe di Neggia liegt auf 1400 m über dem Meeresspiegel, 15 km vom Seeufer entfernt und ist von Vira, San Nazzaro oder Maccagno (Italien) über die Strasse nach Indemini erreichbar. Zu den Einrichtungen gehören 1 Tellerlift, 1 Mini-Skilift, 1 präparierte Rodelpiste, 1 Restaurant mit Übernachtungsmöglichkeiten. Das Skigebiet Mogno befindet sich im gleichnamigen kleinen Dorf in der oberen Lavizzara, im Maggiatal. Es ist 30 km von Locarno entfernt und kann leicht mit dem Auto oder dem Bus erreicht werden. Für Ski- und Snowboardfans bietet Mogno einen Skilift und einen Pönylift für leichte und mittelschwere

Pisten. Für Freunde des nordischen Skisports gibt es eine 4 km lange Strecke, die sich durch eine bezaufernde Naturlandschaft schlängelt. Nicht-Skifahrer können sich beim Schneeschuhwandern vergnügen. Es gibt ausgeschilderte Routen, die es Ihnen ermöglichen, die herrliche Winterlandschaft auf eine andere Art zu erleben.

Sie sind eine unverzichtbare Gelegenheit, sich die Zeit zu nehmen, die man in der Natur und abseits des Alltags verbringen möchte.

Wanderer und Mountainbiker schätzen die schattigen Wälder und abgelegenen Täler wie das Maggiatal oder das Verzascatal.



Wir erwarten Sie in Chiasso!

Die Abteilung für Sport und Freizeit der Gemeinde Chiasso fördert und unterstützt regelmässig Veranstaltungen, um den Bürgern der Gemeinde und der Nachbargemeinden Unterhaltungsmöglichkeiten für jedermann zu bieten.

Für das Jahr 2021 wurden bereits mehrere Veranstaltungen vorgeschlagen, die nun auf dem Veranstaltungskalender der Gemeinde Chiasso stehen. Besonders erwähnenswert sind das CINESTATE, ein Open-Air-Filmfestival mit Autokino auf dem Palapenz-Vorplatz und einer mobilen Leinwand im Cinequartiere, oder das HERBSTFEST, das sich mit dem vom Tessiner

Imkerverband organisierten kantonalen Honigfest zusammenschliesst.

In der Weihnachtszeit erstrahlt der Stadtkern von Chiasso - die "gute Stube" der Stadt - auch in diesem Jahr wieder in den warmen Farben der Festtage. Die zauberhafteste Zeit des Jahres beginnt am Mittwoch, dem 8. Dezember 2021, mit dem Anzünden des Weihnachtsbaums auf der Piazza Bernasconi vor dem Rathaus und der Pfarrkirche sowie dem traditionellen Weihnachtsmarkt auf dem Corso San Gottardo und der Piazza Indipendenza, der von Strassenhändlern mit Kunsthandwerk und gastronomischen Spezialitäten belebt wird. Die Gemeinde Chiasso und das Amt für Sport und Freizeit erwarten Sie!

Entdecken Sie unsere schöne Stadt!



Comune di Chiasso
Dicastero Sport
e Tempo libero



Chiasso
Energia per sempre

Dicastero Sport e Tempo Libero
Via Cattaneo 3 CH – 6830 Chiasso
+41 (0)58 122.49 11
sport@chiasso.ch
www.chiasso.ch



Züge zwischen Kunst, Grafik und Design

Das m.a.x. Museum in Chiasso (via Dante Alighieri 6) zeigt ab zum 24. April 2022 die Ausstellung TRENI FRA ARTE, GRAFICA E DESIGN (ZÜGE ZWISCHEN KUNST, GRAFIK UND DESIGN), zusammengestellt von Oreste Orvitti, Direktor des Nationalen Eisenbahnmuseums in Pietrarsa, Neapel-Portici, und Nicoletta Ossanna Cavadini, Direktorin des m.a.x. Museums und des Spazio Officina. Die Ausstellung umfasst Werke (von den Futuristen Filippo Tom-

maso Marinetti, Giacomo Balla, Umberto Boccioni, Fortunato Depero und anderen) sowie historische Originalplakate, lithografische Grafiken, Postkarten, Broschüren, Fahrpläne, Speisekarten, Kalender, Jahrbücher, Gedenkmedaillen, alte Fotografien und Designobjekte, die für die Eisenbahn geschaffen wurden: alles, was sich vom 19. Jahrhundert bis heute rund um das Thema Eisenbahn entwickelt hat. Eine besondere Abteilung ist Teil des Ausstellungsprogramms der 12. Bildbiennale von Chiasso mit unveröffentlichten Fotografien und alten Postkarten zum Thema internationaler Bahnhof. Die Ausstellung ist Teil eines Pilotzyklus von Ausstellungen, die sich mit Verkehrsmitteln durch Kunst, Grafik und Design befassen, und sie ist ein integriertes Projekt mit dem Nationalen Eisenbahnmuseum in Pietrarsa, Neapel-Portici, wo sie von Mai al November 2022 zu sehen sein wird. 2005 wurde das Museum auf Initiative des Max Huber-Kono Stiftung eingeweiht und ist seit 2010 eine öffentliche Einrichtung der Gemeinde Chiasso. Es ist außerdem Mitglied des ICOM (Internationaler Museumsrat) und gehört zum Centro Culturale Chiasso. Es hat sich zum Ziel gesetzt, das Wissen über Grafik, Design, Fotografie und zeitgenössische visuelle Kommunikation zu verbreiten.



Courtesy SBB Historic - Foto © SBB Historic



m.a.x. museo Chiasso

Via Dante Alighieri 6 CH – 6830 Chiasso

+41 (0)58 122 42 52

info@maxmuseo.ch

www.centroculturalechiasso.ch

Ski Alpin, Freestyle, Schlittenfahren, Schneeschuhwan- dern: "Bellinzona und seine Täler" bieten Wintersport für ALLE.

Der Winter in der Region Bellinzona und Täler bietet zahlreiche Möglichkeiten. Im Tessin kann man nur in diesen Tälern tatsächlich **alle Arten von Wintersport** betreiben, von Familienaktivitäten bis hin zum anspruchsvollen Sport. **Alpinski** kann in mehreren Skigebieten betrieben werden, von denen das bekannteste (am Fusse des majestätischen Gottard-Massivs gelegen und mit den besten Schneeverhältnissen) **Airolo-Pesciüm** ist; auf diesen Pisten haben Spitzläuferinnen wie Doris De Agostini und Michela Figini trainiert und sind dort gross geworden.

In Airolo gibt es eine **Freestyle-Schule**, die sogar eine Etappe des Freestyle Moguls & Aerials European Cup ist. **Die Skigebiete von Nara und Cari** eignen sich ebenfalls für den alpinen Skisport für alle Schwierigkeitsgrade und einer ihrer Vorteile ist zweifelsohne die günstige besonders sonnige

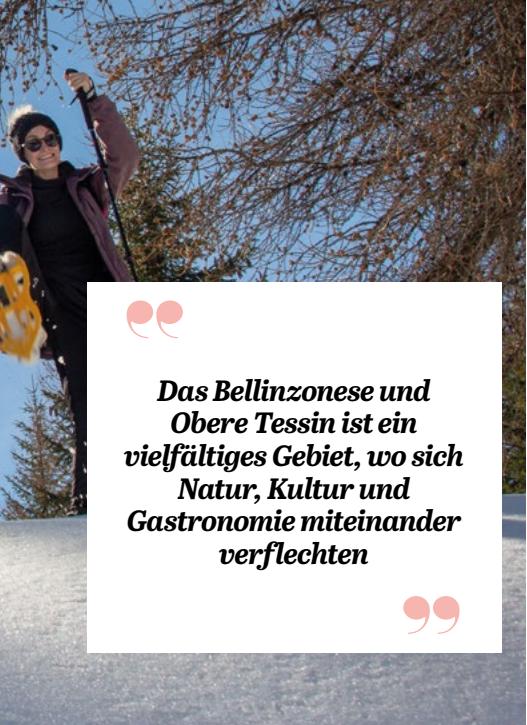
Lage. **In der Umgebung gibt es auch einige kleinere Skigebiete, die für Anfänger geeignet sind, wie Airolo-Lüina, Campo Blenio, Dalpe und Prato Leventina.**

In den wichtigsten Skigebieten der Region gibt es Schweizer Ski- und Snowboardschulen für diejenigen, die ihre ersten Schritte im Wintersport unter der Leitung eines erfahrenen Lehrers machen möchten.

Für Schlittenfans gibt es in Nara die schönste Rodelbahn des Tessins, und hier wurde Skitti geboren!

Ein spezieller Schlitten, an dessen Aussenseiten Skispitzen und zwei Halbspitzen angebracht sind, um einen hervorragenden Carving-Effekt zu erzielen und eine höhere Geschwindigkeit zu garantieren.

Im Winter lädt die verzauberte Schneelandschaft zum Wandern ein: Dank dem offiziellen Wegnetz von SchweizMobil sind gemütliche Spa-



Das Bellinzonese und Obere Tessin ist ein vielfältiges Gebiet, wo sich Natur, Kultur und Gastronomie miteinander verflechten

ziergänge ohne spezielle Ausrüstung auf präpariertem Untergrund des Tals möglich. Für die Liebhaber des Schneeschuhwanderns gibt es ebenso viele offizielle Routen, die durch alle Gebiete von Bellinzona und seinen Tälern führen. **Vom Bedrettatal bis zum Bleniotal gibt es zahlreiche Wegstrecken, die mit den beliebten Schneeschuhen zurückgelegt werden können.** Angesichts des ständig wachsenden Interesses an diesen Aktivitäten wurde das Angebot an offiziellen Routen in diesem Jahr sogar noch erweitert. Der Stolz des Angebots sind die Schneeschuhwanderwege in Dalpe, im Piumogna-Tal, die durch den bezaubernden Boscobello führen, ein Muss für alle, die Leventina im Winter besuchen. Einige dieser Routen führen vorbei an Hütten und Einkehrmöglichkeiten, wo man die köstlichen lokalen Produkte der Region probieren kann.

Hervorzuheben ist auch das Nordanische Skizentrum in Campra, das dank seiner langjährigen Erfahrung und seines Fachwissens in der Lage ist, Langläufer aller Leistungsklassen zu betreuen. Das Zentrum liegt in einer herrlichen, typisch nordischen Landschaft, wo viele attraktive Veranstaltungen stattfinden. Von Wettbewerben, sowohl für Leistungssportler als auch für Amateure, bis hin zu Veranstaltungen für Anfänger, um allen die Möglichkeit zu geben, diese Disziplin auszuprobieren. Auch mit öffentlichen Verkehrsmitteln ist das Zentrum dank der Busverbindung von Olivone aus leicht zu erreichen. **In der Weihnachtszeit** werden in allen Ecken der Region **traditionelle Weihnachtsmärkte organisiert**, auf denen die Besucher die Handwerkskunst unserer Handwerker finden können, die mit lokalen und hochwertigen Ausgangsmaterialien hergestellt werden - die perfekte Gelegenheit für Weihnachtseinkäufe! Während der Wintersaison finden wichtige Sport- und andere Veranstaltungen statt, sowohl Profi- und Amateurwettbewerbe als auch Veranstaltungen, die ausschliesslich für Familien bestimmt sind.

Ausserdem werden Gourmetausflüge, Mondscheinwanderungen und vieles mehr mit Schneeschuhen angeboten. Kurzum, im Winter gibt es in Bellinzona und in den Tälern sicherlich keinen Winterschlaf!



Bellinzona e Valli Turismo
+41 91 825 21 31
info@bellinzonaevalli.ch
www.bellinzonaevalli.ch



Nächste Haltestelle: Faido

Das Dorf Faido, umgeben von Wältern und Wasserfällen, **liegt im Herzen der Schweizer Alpen**, wo die Natur noch immer eine Hauptrolle spielt. **Diese Natur hat seit jeher Reisende fasziniert**, darunter Richard Wagner, William Turner, John Ruskin und Samuel Butler. Die majestatischen Schluchten und der Monte Piottino, die auf Turners Aquarell von 1842 abgebildet sind, können noch heute auf den verschiedenen Lehrpfaden der historischen Routen, die in Dazio Grande beginnen, wiedentdeckt werden. In der Belle Epoque, nach der Eröffnung der Gotthardbahn, etablierte sich die Stadt als touristisches Ziel und beherbergte im Sommer die Mailänder Bourgeoisie.

Eine Zeitreise in die Vergangenheit bietet auch ein **Besuch im Viertel Kanton Uri in Faido** und des **Oratoriums von San Bernardino da Siena**, **das Ausstellungen, das Sägewerk der Patrizier** (mit Reservierung), das Kapuzinerkloster **und Führungen durch das Museum der Leventina in Giornico** bietet.

Faido hat sich schon immer der Nachhaltigkeit verpflichtet und baute 1889 dank der Gründung der Genossenschaft Elektrik **das erste Wasserkraftwerk im Kanton Tessin**, das zehnte in der Schweiz. **Im Jahr 2000** wurde die Gemeinde für den Bau des ersten Holzschnitzel-Fernheizwerkes des Kantons mit dem **Schweizer Solarpreis ausgezeichnet**.



„
**Faido liegt in einem
grünen Tal in der Mitte
des Leventina-Tals.
und liegt an der wichtigsten
Eisenbahn- und
Strassenachse Europas**
“

zeichnet. Sie setzt sich weiterhin für die Nutzung der in der Region erzeugten Energie ein, einschliesslich der von Unternehmen genutzten Solarenergie.

Bei der Beantwortung der Fragen auf dem neuen Lehrpfad "GiocaFaido", der auch online heruntergeladen werden kann, erfährt man viel über Natur, Energie und die Belle Epoque. Der Ort hat in der COVID-Periode ei-

nen Aufschwung erlebt, weil er viele naturnahe Aktivitäten bietet und dank seiner Autobahnausfahrt und zwei Bahnstationen (Faido und Lavorgo) an der Gotthard-Panorama-Strecke mit den neuen SOB-Zügen nach Bellinzona, Locarno, Basel und Zürich gut erreichbar ist im Studententakt nach Bellinzona. Der Ort bietet zahlreiche Dienstleistungen an (Supermärkte, Apotheken, Krankenhaus, medizinische Zentren, Banken, Post, Restaurants). An Unterkunfts-möglichkeiten mangelt es nicht: von Hotels (Albergo Faido, Albergo Defanti, Albergo Elvezia, Ostello dei Cappuccini) bis hin zu den zahlreichen Wohnungen, die in der Gegend zur Verfügung stehen und über die



Die Eishockeyarena von Faido
Foto@Nicolas Joray



verschiedenen Online-Plattformen (quokka360.com, booking.com, airbnb.ch) gebucht werden können. Es gibt auch Unterkünfte für Gruppen für Sport-, Schul- und Geschäftsaufenthalte, darunter Ostello dei Cappuccini in Faido, Casa Ida und Casa Dante in Primadengo. INFO: www.faido.ch / +41 91290 84 05 / turismo@faido.ch

Berühmt für den Piumogna-Wasserfall und die zahlreichen Ausflugsmöglichkeiten wie die Strada Alta, wird das Ziel auch dank der FIT & FUN ARENA von Media Leventina und den neuen Angeboten des Sportzentrums immer beliebter: Pumptrack, Kletterwand, Mountainbike-Strecken, Boulderbereich mit Calisthenics-Park.

Im Winter wird die neue Eishalle in Faido für Schlittschuhlaufen, Hockey und Eisstockschiessen genutzt, im Sommer für Veranstal-

tungen und Shows. Die Anlage bietet zahlreiche Zeitfenster für das öffentliche Eislaufen und ist dank ihrer Snackbar mit Blick auf die Eisbahn ein beliebter Treffpunkt, ideal für Familien und Firmenveranstaltungen. INFO: www.gruppoghiaccio-faido.ch / +41 91 290 84 30 / gruppoghiacciofaido@hotmail.com.

Nur 12 km von Faido entfernt liegt das sonnige Skigebiet von Cari. Der ideale Ort, um sich zwischen Natur und Schnee zu erholen. Dank der beiden Sessellifte kann man bis auf 2280 m Höhe fahren und das Panorama der Alpengipfel geniessen, aus dem der charakteristische Pizzo Forno hervorsticht. 20 km Pisten für den Schlittensport, eine FIS-geprüfte Piste für das Mannschaftstraining, 20 km Schneeschuhwanderwege, eine 3 km lange Rodelbahn, ein Selbstbedienungsrestaurant mit einer grossen Terrasse. Immer in der Nähe

der Pisten können Sie in der Prodör-Hütte, auf der Cari-Alm und in den beiden Restaurants in Cari typische Spezialitäten kosten. In Cari befindet sich auch die Schweizer Skischule, die Privat- und Gruppenunterricht, Kurse und Ausrüstungsverleih anbietet (www.ssscari.ch). Wenn das Wetter mitspielt, kommt das Dorf dank der vielen Gleitschirmflieger voll zur Geltung. **Die Spezialitäten der Saison sind Wildgerichte mit Polenta oder Risotto. Charakteristisch sind auch die verschiedenen Molkereiprodukte, darunter die reifen Bergkäse**, die wahre Glanzstücke der alpinen Kultur der Region sind. Für Übernachtungen stehen in Cari das Restaurant und die Pension Cari mit 12 Betten, für Gruppen die Casa alpina mit 50 Betten und in Prodör die UTOE-Hütte mit 42 Betten zur Verfügung. (www.utoe-pizzomolare.ch). **Neu in diesem Jahr ist die neue Schaukel Swing the World in Pre-**



Schneeschuhwanderung in Cari
Foto © Nicolas Joray

delp auf dem Bauernhof Alla Meta, ein Muss für Liebhaber der Küche mit lokalen Produkten und zu Fuss erreichbar mit der neuen Winterroute von svizzeramobile.ch.

INFO: www.cari.swiss / +41 91 866 18 80 / info@cari.swiss



Joseph Mallord William Turner
Sicht auf die Faidoschlucht – Kunstmuseum der
Italienischen Schweiz



CHOCOLAT STELLA

Echte Schweizer Schokolade, mit Leidenschaft

Chocolat Stella SA wurde 1928 von der Familie Vannotti in Lugano gegründet und ist ein unabhängiges Familienunternehmen. Es gehört seit drei Generationen der Familie Müller. Seit jeher haben wir uns für die Förderung der Schweizer Qualität eingesetzt. Wir werden von einer Unternehmenskultur und einem starken Pioniergeist angetrieben, der uns zur Entwicklung von Nischenprodukten mit hohem Mehrwert führt. Im Jahr 1988 wurden die Produktionsanlagen nach Giubiasco verlegt, und mit der Werkserweiterung im Jahr 2014 erfüllt die Fabrik die höchsten internationalen Produktionsstandards. Wir exportieren 70 % unserer Produkte in über 50 Länder weltweit. Unsere Schokolade verarbeiten wir nach bester Schweizer Qualitätstradition. Wir verfügen über große Erfahrung bei der Auswahl der besten Rohstoffe sowie bei der Entwicklung innovativer und einzigartiger Rezepte, stets im Einklang mit den Bedürfnissen der Verbraucher. Zudem legen wir großen Wert auf Hygiene und Lebensmittelsicherheit und verwenden keine GVO-Zutaten (genetisch veränderte Organismen), kein Palm-

öl oder andere Fette, sondern nur Kakaobutter. Wir überprüfen sorgfältig die Risiken, die mit Allergenen und Nahrungsmittelunverträglichkeiten verbunden sind. Außerdem überwachen wir die Herstellungskette und die Rückverfolgbarkeit der Inhaltsstoffe. In unseren Rezepten ist die Hauptzutat Kakao, auch bekannt als "Nahrung der Götter". Wir arbeiten mit Kakao-bohnen aus 20 verschiedenen Ländern, was uns die Entwicklung von 350 Basisrezepten ermöglicht. Über 65% unserer Produkte sind als Bio- und Fairtrade-Produkte zertifiziert.

Chocolat 
Stella

Le Botteghe del Cioccolato
Bellinzona, Stazione FFS
Giubiasco, Via alle Gerre 28
negozi.stella@swisschocolate.ch
www.swisschocolate.ch
  [chocolatstellaofficial](https://www.instagram.com/chocolatstellaofficial)



Die tibetische Brücke und die Wege zum erleben

Von Bellinzona aus, jenseits vom Fluss Ticino, ist eine Region entstanden, die zahlreiche historische und architektonische Spuren enthält, weiterhin ist diese Zone reich an Wanderwegen, zum Teil auch anspruchsvolle. Seit 2015 ist dieses Gebiet durch die starke und bedeutende Präsenz einer tibetischen Brücke gekennzeichnet. 270 m lang und in einer Höhe von 130 m über dem Talboden gelegen, verbindet Sie die Ortschaft Curzütt - den einzigartigen und malerischen Kern der ehemaligen Gemeinde Monte Carasso, mit der der eindrucksvollen „Via delle Vigne“, einen sensorischen Pfad mit Blick auf die Hügel von Sementina und Gudo. Sobald man Curzütt verlassen hat, trifft man auf S. Barnard, dessen gleichnamige Kirche eines

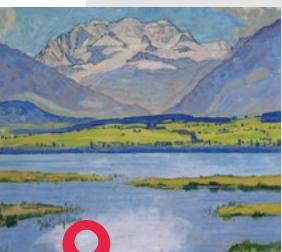
der fünf Denkmäler von nationaler Bedeutung in der Region Bellinzona ist. Über die tibetische Brücke gelangt man zum Oratorium von San Defendente, das von ähnlichen Siedlungen auf der anderen Seite des Sementina-Tals zeugt. Dieser Weg ermöglicht es daher, die Route zu gehen, die das UNESCO-Erbe der Bellinzona-Schlösser mit dem Lago Maggiore verbindet, und die Besucher mit einigen geschmackvollen lokalen Produkten und erlesenen Weinen zu erfreuen. Die vertikalen Verbindungen führen stattdessen zu den uralten Weiden von Oriño, Mognone und Albagno mit ihren Hütten. Besonders hervorzuheben ist das 1'400 m entfernte Mornera, das mit der Seilbahn zu erreichen ist. In Monte Carasso findet man auch das antike Augustinerkloster und in Sementina die „Fortini della Fame“ (Hunger Türme).



CARASC
Città di Bellinzona

Tel. +41 91 821 15 59
www.carasc.ch

Um Empfehlungen



Zwischen der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts und dem Ersten Weltkrieg veränderten die Industrialisierung und Urbanisierung, die Entwicklung der Mobilität und des Tourismus die Gesellschaft in der Schweiz und in Europa radikal und damit auch das Verhältnis zwischen Mensch und Natur. Auch die Landschaft veränderte sich: Die Intensivierung der Landwirtschaft, die Verstaatlichung und der Schutz der Wälder veränderten ihre Struktur und ihr Aussehen. Die "schöne Schweizer Landschaft" entspricht nicht mehr dem Ideal der Unberührtheit des 18. Jahrhunderts, aber die Sehnsucht nach dieser Idylle verbindet sich mit dem Wunsch nach Realismus und Modernität, der bis heute anhält.

Mit C. Amiet, A. Calame, H. Emmenegger, F. Franzoni, F. Hodler, R. Zünd und anderen Künstlern.

Museo Villa dei Cedri | +41 58 203 17 31 | www.villacedri.ch

Unser Restaurant befindet sich im Herzen von Bellinzona und empfängt seine Gäste an einem bezaubernden Ort in der Nähe des historischen Zentrums, am Fusse des magischen Castel Grande. Unsere raffinierte und ausgefeilte Küche zielt darauf ab, die lokale Produkte mit einer perfekten Synergie von Speisen und Weinen zu kombinieren. Unsere Enothek ist auch eine Weinstube, ein Treffpunkt, wo Sie einen guten Aperitif genießen, Verkostungen organisieren und an Themenabenden teilnehmen können. Es gibt eine grosse Auswahl an Tessiner und internationalen Weinen, lokalen Bieren und gastronomischen Produkten. Es besteht die Möglichkeit, die Räumlichkeiten für private Veranstaltungen zu mieten.



MoAn ristorante enoteca | +41 91 828 10 10 | www.moanristorante.ch

Die Käserei Togni Nante ist ein Bergbauernhof mit einer traditionellen Käserei. Der Betrieb umfasst 40 Hektar Naturwiesen und 30 Milchkühe. Aus unserer Milch stellen wir frische und gereifte Käsesorten her. Büscion natur oder mit Kräutern, Käse "Schneeflocke", Formagelle, Formagellina - die 600g Formagellina auch mit grünem Pfeffer, Bisa, Quadrella und 300g Ricotta. Im Sommer bewirtschaften wir zwei Almen mit Milchkühen (Alpe Pontino und Alpe Fieudo) und reifen deren Käse. Von diesen Almen reservieren wir etwa 200 Räder für die Reifung im Sack (Spezialität für Geniesser). Alle unsere Spezialitäten finden Sie im Laden des Caseificio Dimostrativo del Gottardo und in den wichtigsten Geschäften des Tessins.

Caseificio Togni Nante | +41 91 869 20 06 | www.nante.ch



Tauchen Sie ein in den neuen Weinkeller "Giro di vite". Mehr als 350 Etiketten, darunter 130 aus dem Tessin. Ideal für geführte Verkostungen, Aperitifs (verstellbarer Tisch) und intime Abendessen für bis zu 18 Personen. Nebenan befindet sich ein Tagungsraum mit Kamin, der technologisch fortschrittlich ist und die Möglichkeit von Audio- und Videopräsentationen mit 85-Zoll-Monitoren und Schalldämmung bietet. Möglichkeit des Streamings über Mobiltelefon und Tablet. Ideal auch für intime Abendessen für bis zu 20 Personen. Eine digitale Gegensprechanlage rundet das Angebot ab: Sie können uns anrufen, wann immer Sie wollen, und vermeiden so unnötige Unterbrechungen bei Ihren beruflichen Besprechungen. Sie werden von Michele Braccia, Inhaber und diplomierter eidgenössischer Sommelier (APF), empfangen.

Ristorante Grotto Serta | +41 91 945 02 35 | www.serta.ch

Opere klungen

Die Liquori del Paradiso wurden in der schönen Stadt Paradiso am Fusse des Monte San Salvatore im traumhaften Golf von Lugano geboren. Seit 2017 bietet das Unternehmen seinen Kunden Liköre an, die von seinem Gründer Donato Cedola mit grosser Leidenschaft und Liebe hergestellt werden. Die streng handwerkliche Herstellung von Likören reicht von frischen mediterranen Zitrusaromen über die duftenden und schmackhaften Kräuter der Region bis hin zum unnachahmlichen Grappa Bombardino, dem feinen Nocino und den ausgezeichneten Grappas aus amerikanischen und Merlot-Trauben mit ihrem feinen und samtigen Geschmack. Dies sind die unverwechselbaren Spitzenprodukte, dieses kleinen Unternehmens.



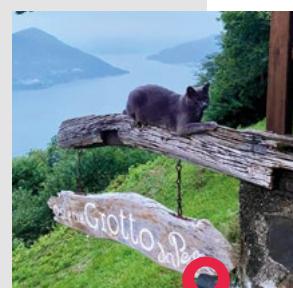
Liquori del Paradiso | +41 78 855 75 01 | info@liquoridelparadiso.ch



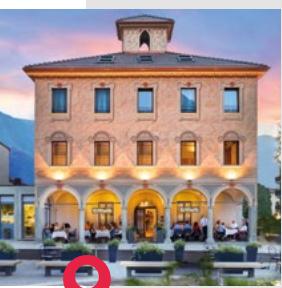
Golf Club Lugano - Ein Muss für jeden Golfer, der Abwechslung auf dem Platz, Natur und eine postkartenreife Landschaft sucht und im Clubhaus herzlich willkommen ist. Der Platz wurde 1923 in Magliaso im Tessin gegründet und war einer der ersten in der Schweiz. Er erstreckt sich über eine Fläche von nur 32 Hektar mit sehr unterschiedlichen Löchern, die sowohl Anfängern als auch Profis auf einem sehr flachen und sonnigen Terrain interessante Herausforderungen bieten. Das gesamte Personal steht bereit, um Ihren Besuch angenehm zu gestalten. Kontaktieren Sie uns und buchen Sie Ihre Abschlagszeit unter info@golf lugano.ch.

Golf Club Lugano | +41 91 606 15 57 | www.golf lugano.ch

Piero Martinoli (Peo) hat den Grotto 1982 aus eigener Kraft und mit Hilfe von Freunden gebaut. Von Generation zu Generation wurde sein Ideal bis heute weitergegeben. Nach Peo übernahm Ivana, die älteste Tochter, die Leitung, und heute ist Elisabetta Martinoli, die Jüngste der Familie, an der Reihe. Es liegt auf einer Höhe von 900 m direkt über Ronco s/Ascona und den Brissago-Inseln. Der atemberaubende Blick auf den Lago Maggiore von Tenero bis Luino ist das "Sahnehäubchen". In familiärer Atmosphäre wird typische regionale Hausmannskost mit einem Streifzug durch traditionelle Gerichte angeboten. Wir sind bereit, Ihnen jeden Wunsch zu erfüllen. Besondere Veranstaltungen werden auf Vorbestellung organisiert. Von März bis Oktober täglich geöffnet.



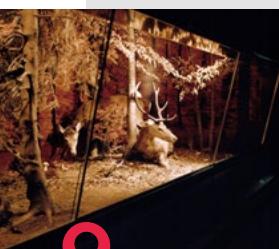
Osteria Grotto da Peo | +41 91 791 70 00 - Tel. +41 79 209 41 60



Das Boutique, Business & Bike Hotel La Tureta empfängt Sie in einer Umgebung, die Technologie und Geschichte harmonisch miteinander verbindet und Ihnen einen Aufenthalt mit viel Liebe zum Detail bietet. Die 31 Zimmer, die sich im alten Gebäude und im modernen Flügel befinden, sind liebevoll eingerichtet und mit allem modernen Komfort ausgestattet, ohne an Charme und Eleganz zu verlieren. Die Küche des Restaurants ist raffiniert und die Ausgewogenheit zwischen mediterraner Essenz und lokalen Traditionen wird auch die anspruchsvollsten Gaumen überzeugen. Die Atmosphäre wird durch frische Blumen und Kerzen bereichert, die ein einzigartiges kulinarisches Erlebnis noch magischer machen. Der elegante Gewölbekeller aus Naturstein und die bemalten Räume eignen sich hervorragend als Location für jede Art von Veranstaltung, entsprechend Ihren Bedürfnissen.

La Tureta Bellinzona | +41 91 857 40 40 | www.latureta.ch

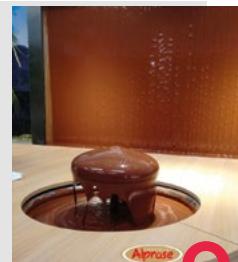
Unsere Empfehlungen



Die Dauerausstellung des kantonalen Naturmuseums in Lugano gibt einen Überblick über die Natur des Kantons Tessin. Große Rekonstruktionen der Umwelt (Dioramen) zeigen die wichtigsten Tiere und Pflanzen, während andere Abschnitte den Gesteinen, Mineralien und Fossilien gewidmet sind, darunter die berühmten Fische und Reptilien des Monte San Giorgio (UNESCO-Weltkulturerbe). Eine Besonderheit ist die umfangreiche Pilzabteilung. Gelegentlich werden Wechselausstellungen veranstaltet. Ein Besuch des Museums ist eine ideale Gelegenheit, um viel Wissenswertes über unser reiches Naturerbe zu erfahren. Der Eintritt ist frei.

Museo Cantonale di Storia Naturale | +41 91 815 47 61 | www.ti.ch/mcsn

Frische Luft, unberührte Natur und ein Gefühl von grenzenloser Freiheit. Das und vieles mehr bieten die Schweizer Alpen. Und wer die Schweizer Berge, ihre einzigartigen Landschaften und ihre vielseitige Kultur schätzt, wird auch Chocolat Alprose und seine Schokolade lieben. Mit Alprose können Sie dieses Gefühl überall und jederzeit erleben. Im Erlebniszentrums "Alprose Chocolate Experience" in Caslano kann man nicht nur sehen, wie Schokolade hergestellt wird, sondern auch viel Interessantes über die Zutaten dieses faszinierenden Süßwarenprodukts erfahren, das die Menschen glücklich macht



Chocolat Alprose | +41 91 611 88 56 | www.alprose.ch



Die Gotthardschaukäserei ist eine touristisch-kommerzielle Struktur, welche aus der Schaukäserei, dem Restaurant und einer Verkaufsstelle besteht. Sie ist ein idealer Treffpunkt mit vielen verfügbaren Parkplätzen, sowohl für Autos als auch für Autobusse. Sie bietet die Möglichkeit eine Arbeitssitzung mit einer guten und typischen Mahlzeit zu verbinden, in der die in Airolo produzierten Milchprodukte nicht fehlen dürfen. Die Gotthardschaukäserei ist aber nicht nur ein touristischer Komplex, sondern auch eine Produktionsstätte. 200 Meter von der A2-Autobahnausfahrt entfernt, und 50 Meter von der Abfahrtstation der Gotthardseilbahnen, liegt die Schaukäserei auf der ältesten Strasse der via delle genti und bildet somit eine optimale Gelegenheit für Touristen.

Caseificio del Gottardo | +41 91 869 11 80 | www.caseificiodelgottardo.ch

Die Vinoteca Tamborini in Lamone ist eine qualifizierte Verkaufsstelle, in der Sie Weine aus eigener Produktion, über 200 italienische Weine, feine Schaumweine und Champagner sowie einen Bereich für Grappa, Rum, Gin und vor allem die grösste Whiskysammlung des Tessins finden. Unser professioneller Sommelier steht Ihnen zur Verfügung, um Sie zu beraten und Ihnen alle Neuheiten zu zeigen, einschliesslich der "Perbacco"-Auswahl, die dem Weihnachtsfest gewidmet ist. Neben dem Geschäft verfügt Tamborini im ersten Stock über den Raum "Spazio Emozioni", wo private oder geschäftliche Veranstaltungen und Verkostungen organisiert werden können. Wir freuen uns auf Ihren Besuch und entdecken Sie die Welt von Tamborini



Tamborini Carlo SA | +41 91 935 75 45 | www.tamborinivini.ch



Leoni, leopardi delle nevi, wallaby di Bennett, procioni, gibboni, macachi giapponesi, cebi dai cornetti, varie specie di volatili e tanto altro! **Divertiti con la tua famiglia! Osserva e vivi da vicino i tuoi animali preferiti!**

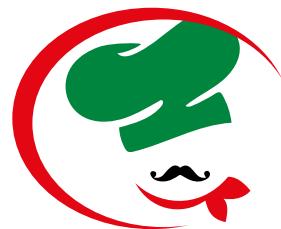
Neggio, via ai Mulini 14, CH - 6983 Magliaso
Telefono: +41 (0)91 606 14 93

www.zooalmaglio.ch

**CUCINA
ITALIANA E
DAL MONDO**
**PIZZERIA
SNACK BAR**
CON TERRAZZA



La nostra pizza lievita 24 ore



Bistro
Smeraldo
"da Bay"

Via Monte Boglia 5
6900 Lugano (Molino Nuovo)
Tel. +41 91 970 16 35
Mobile +41 79 893 43 35



Veranstaltungen im Tessin

● MENDRISIOTTO

Vom 10.10.2021 bis 24.04.2022

m.a.x.-Museum Chiasso

– Die Bahn zwischen Kunst, Grafik und Design

24.10.2021–13.02.2022

Museum Mendrisio

– Ausstellung A.R.Penck

04.12.2021

Mendrisio

– Weihnachtsmarkt

05.12.2021

Ligornetto

– Wenn ein Stern beim Vela Halt macht (Solidaritätsmarkt)

08.12.2021

Chiasso

Weihnachtsmarkt

19.12.2021

Kunstmuseum Mendrisio

– Jazz in Mostra

Informationen: Touristenorganisation

Mendrisiotto +41 91 641 30 50

● LUGANESE

Vom 01.01.2019 bis 31.12.201

Piazza San Rocco, Lugano

– Lebensmittelmarkt

Vom 01.12.2021 bis 06.01.2022

Piazza Riforma, Lugano

– Lugano Weihnachtsbeleuchtung

12.12.2021

Piazza del LAC, Lugano

– Piazza la Fondue 2021



Veranstaltungen im Tessin

Vom 13.01.2022 bis 03.02.2022
Auditorio Stelio Molo RSI, Lugano
– **OSI in Auditorio**
Informationen: Lugano Region
+41 58 220 65 00

● BELLIZONESE

12.12.2021
Kirche San Giovanni, Bellinzona
– **Gospel- & Spiritualskonzert**

Dal 21.01.2022 al 22.01.2022
Sportzentrum Bellinzona
– **Music On Ice**

05.02.2022
Nordisches Skizentrum, Campra
– **MTB Snow Race Campra**

Informationen: Bellinzona e Valli Turismo,
+41 825 21 31

● LOCARNESE

Vom 11.12.2021 bis 06.01.2022

Ortskern von Moghegno
– **Krippenstrasse Moghegno**

08.12.2021
Altstadt Locarno
– **Weihnachtsmarkt**

Von 12.12.2021 bis 06.01.2022
Ortskern Vira
– **Krippen in Vira**

19.12.2021
Seeufer Motta, Ascona
– **Corsa da Natal**

Von 25.11.21 bis 09.01.22
Piazza Grande Locarno
– **Locarno on Ice**

Informationen: Tourismus-Organisation Lago Maggiore e Valli, innerhalb der Schweiz 0848 091 091 vom Ausland +41 848 091 091



1908

CATERING

Premium Service

*Catering, eventi aziendali,
eventi privati e matrimoni*

CONTATTACI

+41(0) 91 935 04 55
catering@1908.ch



**SEGUICI
SU INSTAGRAM**

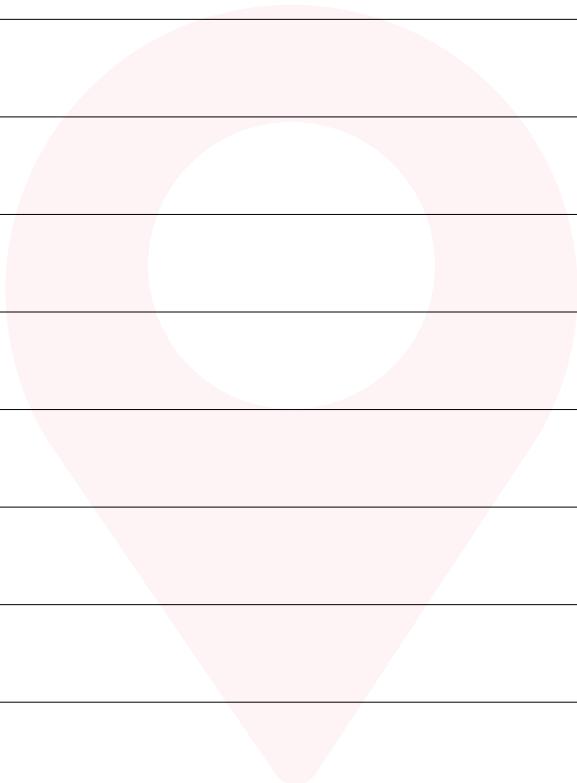
@1908catering.ch

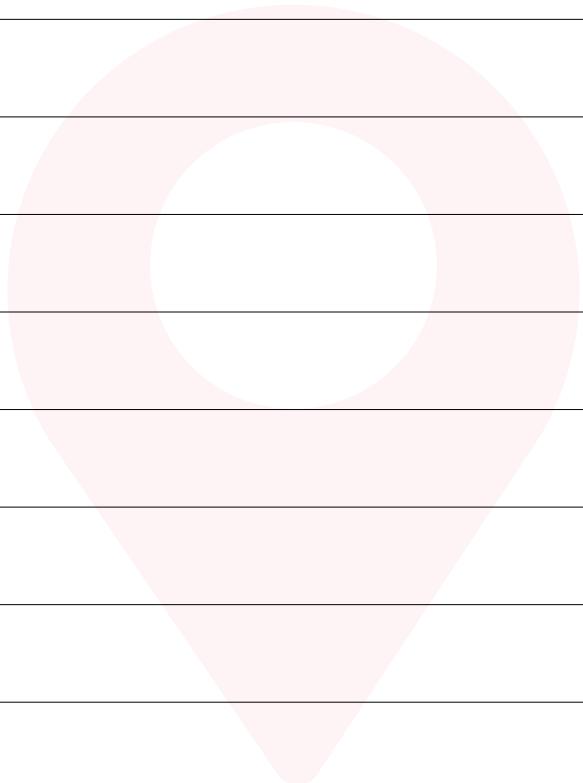
1908.ch

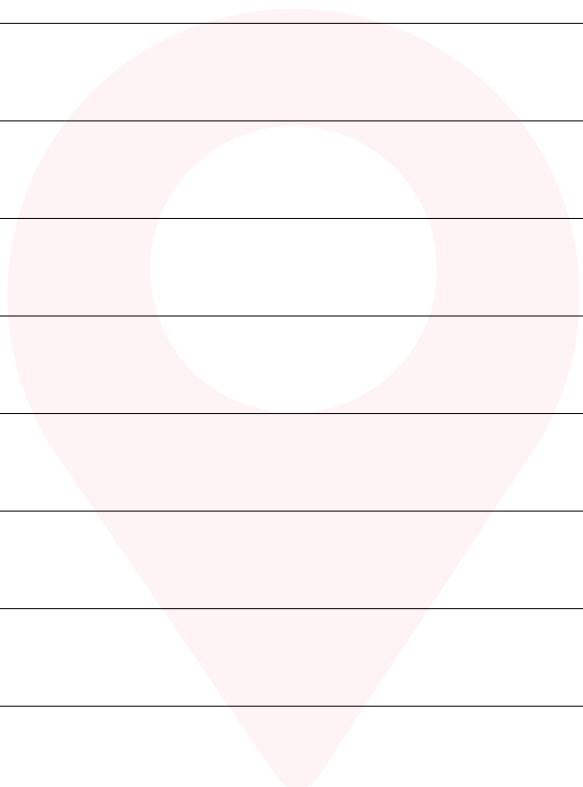




Gastronomie

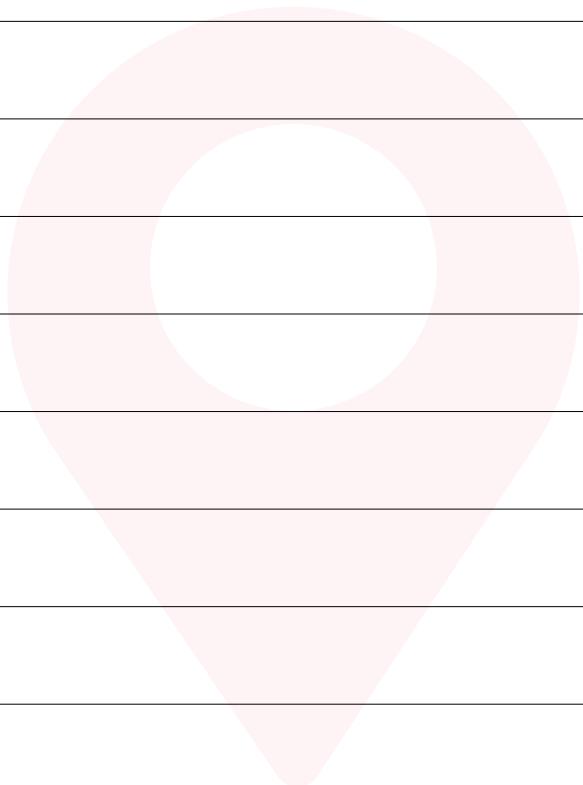


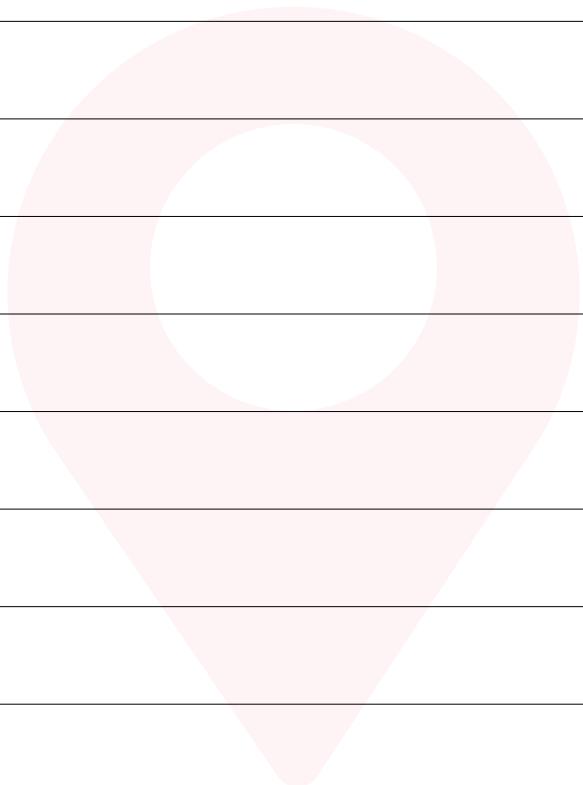


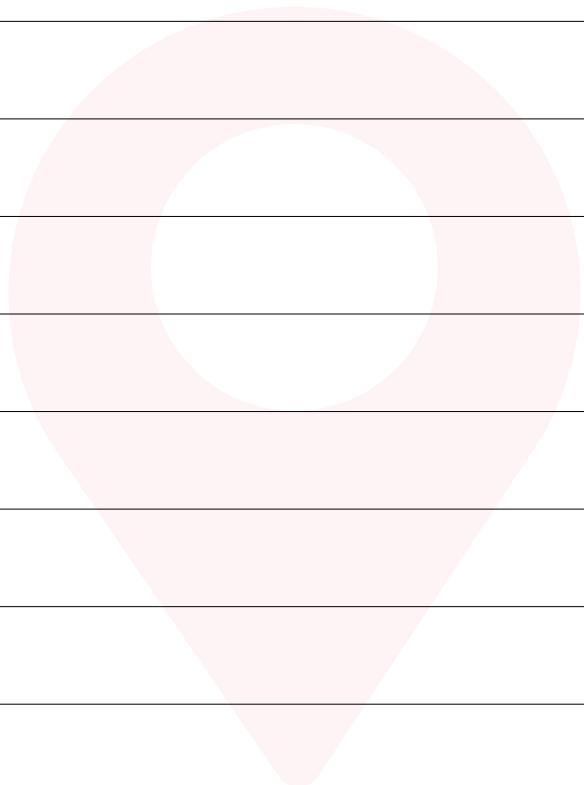


GOTICINO

Sport

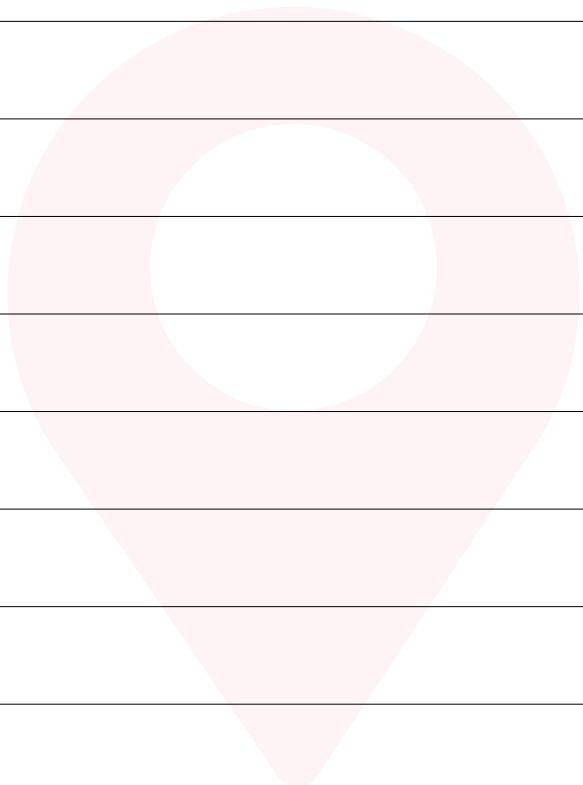








Extra





cartoteca
per l'ufficio



calendari
personalizzati



packaging
cartotecnica



blocchi
pubblicitari



vernici digitali
in lacca UV



etichette
adesive



museo
della tipografia



libri
e riviste



carta
per fotocopie



cartellonistica
con plotter



set
da tavola



stampa
a caldo



formulari per
farmaceutica



prospetti
e pieghevoli



polizze di
versamento QR



formulari
in continuo



taglio
laser



rilievo
a secco



rilegatura
e legatoria



grafica
e prestampa

latipografia **con quel qualcosa in più**

 **Fontana print**
la tua tipografia in Ticino

Via Giovanni Maraini 23 CH-6963 Pregassona
T +41 91 941 38 21 F +41 91 941 38 25
info@fontana.ch www.fontana.ch

01.12.2021 ~ 09.01.2022

Natale in Piazza

Lugano

Illustrazione: Elena Jermi

www.nataleinpienza.ch



Città di Lugano
Eventi e congressi
www.lugano.ch

In collaborazione con



Sponsor



Media partner





MY OWN

LUGANO REGION



Erleben Sie die Region Lugano in ihrer ganzen Echtheit. Entdecken Sie die zahlreichen Veranstaltungen und kulturellen Angebote. Geniessen Sie ein typisches Tessiner Abendessen oder lassen Sie

sich von einem der vier Sterneköche der Region verwöhnen. Die Region Lugano mit dem breiten Angebot an Aktivitäten wird Ihnen einzigartige und unvergessliche Momente schenken.

ENTE TURISTICO
DEL LUGANESE

*luganoregion.com
#luganoregion
IG: @lugano.region*

